

p.50 選系：別被熱門科系騙了 p.130 比秋葉原更厲害的「華強北」 p.148 企業怎麼找到下個盧彥勳

天下

雙週刊

雜誌

觀念

Common Weal

2010年7月14日~7月27日



誰在為難638萬女人？
誰逼人民說謊？
照顧老幼殘病是誰的責任

2010快速企業50強

新混血企業

黑手跨入航太 陶瓷進入電子
小企業跨界經營
比鴻海成長更快
比台積電獲利更高的潛力新秀

蔡明介、施崇棠與創新大師對談 p.114



451

每隔週三出刊
<http://www.CW.com.tw>



銷售期間 99/7/14 ~ 99/8/10
特價 / 180元 定價 / 220元

天下週年慶
訂閱送好禮
詳見p.34

問

：身體不適就醫抉擇時，部份民眾會認為西醫較中醫科學化，不知你的看法為何？

答：我們所理解的「中醫」，其實是傳承了各文化最古老的智慧與豐富的實務經驗。中醫重視人與自然間的完美和諧，認為自然環境與氣候變化會直接或間接地影響人體健康，因此會配合時令與生活習慣來調整體質，有時運用草藥、針灸、按摩、推拿、氣功等種種技巧來輔助。豐富且多元的草藥是大自然所提供最好的禮物，配合不同體質各有相對應的草本配方，以自然的方法建立人體的防禦系統和痊癒機制來防治疾病。中醫的整體療法與豐富草藥知識，都經歷數千年的考驗並成功療癒無數患者，所以才能世世代代地被完整保留，對於古人的智慧我們應以開放的心胸肯定與尊重。

問：你認為目前中醫與西醫



楊定一

最大的不同處為何？

中西醫療 合分有道

答：西醫是對症診療的實證科學，針對不適的部位對症舒緩或解決問題。站在西醫的觀點，人體是由種種生理變數 (variable factors) 組合成的。生理上的種種變數會相互

中西雙璧 合寫一帖良藥

長期以來，
中西醫在療法上各重「合」「分」、各佔鰲頭，
如今，如同合久必分、分久必合的時局運轉，
中西醫聯手，教你平定體內的戰國！

從這些專業科別發展到「次專科範疇 (subspecialty)」及「次次專科範疇 (sub-subspecialty)」。在不斷的發展與進步中，西醫的分科日趨細分與專科化，西醫以化約式 (reductionist approach) 將複雜的問題化約至最小，由多元變數 (multivariable) 化約至單一變數 (univariable)，多年來以化約式解答了許多生物上或醫學上的問題。

而中醫則視一個人為完整的系統，重視各部位交互間的複雜關係，視身心靈為不可分割的整體。在中醫的理念中，人體如同一個和諧的小宇宙，臟腑氣血間存在著相互影響的微妙關係，而如何恢復體內原有的平衡與和諧，則是要從體質調理著手。中醫著重宿主 (host) 的體質調理與生理狀態，依據不同經絡、臟腑屬性和虛實寒熱症狀提供最適合該患者體質的診療，配合患者的體質分類 (biotype

profile)——「風、寒、暑、濕、燥、火」等症狀量身診療，宏觀地調理整體而非局部治療。認為許多疾病根源於體質上的失衡，如何回復人體原有的均衡則是中醫最精深的專業。

中醫傳統 西醫深拓

問：你認為中西醫整合會是可能的趨勢嗎？

答：中西醫雖存在著觀念與哲學上的歧異，我個人認為中西醫必定會整合（integration comprise）。這一百多年來，西醫發展趨勢由粗重體（gross

body）邁向微細體（subtle body），也逐漸重視微細體與致病因子的關聯性。舉例來說，繼X光檢驗技術發明後又發展了電腦斷層掃描（CT）檢驗，更進而發展到核磁共振攝影（MRI）與超音波等先進檢驗技術，除了提供非侵入性（non-invasive）且更精準的檢驗服務，更強調以微細體的機能來呈現生理狀態。

近年來，基因體學（Genomics）運用基因表現分析（Gene Expression Analysis）分析許多生理上的變數，而這在過去是被視為不可思議的。進而又延伸到蛋白

質體學（Proteomics）甚至代謝學（Metabolomics），更詳細地監測下游的蛋白質體與代謝物在生理上的變化，高速地分析出生物代謝體與其他可管制的影響，量測出個人體質與疾病根源的關係，不僅歸納分類出不同體質，運用這些資訊更能進一步調整藥物至最適當的療效。

這個人化（personalized）的體質歸納與客製化（customized）的醫療服務，不正回到古人所強調體質與疾病的關係嗎？隨著醫學不斷的發展，西醫發展趨勢會由粗重體走向微細體，由形體走向能量

體，由有形走向無形，相信將來西醫必定能以先進設備證明中醫的正確度，完全驗證體質與疾病的關聯性。當西醫愈發展到微細的範疇，愈會認同中醫的整體療法觀念是正確的。

從另一個角度來說，中醫也會同意現代科學與先進科技能落實運用以幫助解決健康問題。我有信心，中西醫的整合會帶來最先進、最完整的二十一世紀醫學觀，會走向將身心靈視為整體治療的整體療法，這不但是古人的智慧呈現，也是最現代的醫學。

（作者為長庚生物科技董事長）

藍海利基難尋 雲海商機浩瀚！

一場將改變十億人電腦使用的資訊革命
雲端時代，你跟上了嗎？

雲端策略

雲端策略與虛擬化技術
CLOUD COMPUTING STRATEGY

雲端時代，你跟上了嗎？
雲端技術與虛擬化技術，不僅能提升企業競爭力，還能大幅降低營運成本，是企業邁向雲端的第一步。

作者：陳澤等
定價：420元

作者：陳澤等
定價：420元